Muatan Kolokasi dalam Buku Ajar Bahasa Jerman

Oleh: Iman Santoso, Sudarmaji, Retno Endah Sri Mulyati

ABSTRAK

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk: (1) mengidentifikasi muatan kolokasi, (2) mendeskripsikan bentuk kolokasi, dan (3) mendeskripsikan makna kolokasi dalam buku ajar bahasa Jerman di perguruan tinggi di Indonesia. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif menggunakan ancangan analisis buku ajar. Sumber pustaka yang menjadi bahan kajian adalah buku ajar bahasa Jerman yang digunakan di perguruan tinggi di Indonesia yaitu *Netzwerk Neu A1*, *Netzwerk Neu A2* dan *Netzwerk Neu B1*. Data dikumpulkan menggunakan teknik baca catat berbasis kartu data. Peneliti bertindak sebagai *human instrumen*. Keabsahan data diperoleh dengan cara pembacaan data secara berulang dan *focus group discussion*. Hasil penelitian menunjukkan: (1) terdapat sejumlah 2288 kolokasi dalam buku ajar bahasa Jerman, (2) Kolokasi yang ditemukan memiliki 22 bentuk. Bentuk kolokasi yang paling banyak ditemukan memiliki pola nomina + verba, komposita berunsur nomina + nomina, adjektiva + nomina, adverbial + verba dan nomina berpreposisi + verba (3) secara semantis, makna kolokasi dapat dikelompokkan pada tiga tema besar yaitu *Alltag (Familie, Essen und Trinken, Gesundheit, Wetter)*, *Gesellschaft (Politik, Schule, Arbeitsleben, Ferien, Freizeit und Sport)* dan *Kommunikation (Briefe, Meinungen, Emotionen)*. Hasil penelitian ini membawa implikasi bahwa para pengajar bahasa Jerman perlu memberikan waktu khusus untuk menyadarkan pada pembelajar mengenai bentuk dan makna kolokasi bahasa Jerman. Tujuannya agar pembelajar dapat berkomunikasi dalam bahasa Jerman dengan baik dan benar.

Kata Kunci: *Kolokasi bahasa Jerman, bentuk kolokasi, makna, buku ajar bahasa Jerman*